

Rezension

Charfaoui, Emilia: *Nemecký jazyk pre nefilológov (Deutsch für Nicht-Philologen)*.
Bratislava, Comenius-Universität in Bratislava, 4., neu bearbeitete Auflage, 2010. 213 Seiten.
ISBN 978-80-223-2902-6

In der heutigen Zeit, die durch die gegenseitige Annäherung nicht nur der europäischen Länder gekennzeichnet ist, in einer Zeit, in der der Austausch von Waren, Technologien, Erfahrungen ständig wächst, aber auch angesichts der politischen Situation-, gewinnen die Fremdsprachenkenntnisse immer mehr an Bedeutung. Gerade aus diesem Grund entstehen ständig neue Lehrmaterialien, die den Studierenden fremde Sprachen näher bringen sollen.

Das vorliegende Lehrbuch richtet sich an Studierende oder auch Erwachsene, die Deutsch als Fremdsprache lernen und über Grundkenntnisse auf dem Gebiet der deutschen Grammatik verfügen. Es darf mit seinen drei Kapiteln - Grammatikübersicht, Tests und Praktischer Anhang – als Lehrwerk zum Aufbau grundlegender Kenntnisse über die deutsche Sprache gelten und stellt zugleich auf diesem Gebiet ein Propädeutikum für ein Hochschulstudium dar, - denn Texte und Gesprochenes zu verstehen und zu interpretieren ist eine grundlegende Kompetenz. Fremdsprachenkenntnisse bilden das Fundament für jedwede Form von Kulturvermittlung und –aneignung. Korrektheit in Rechtschreibung und Grammatik bildet auch eine effektive Grundlage für beruflichen Erfolg.

Im ersten Teil des Lehrbuchs – in der kurzen Grammatikübersicht – erläutert die Autorin die grundlegenden grammatischen (morphologischen und syntaktischen) Regeln für die einzelnen Wortarten. Sie charakterisiert die grammatischen Kategorien, grundsätzliche morphologische Regeln bei der Flexion (Deklination, Konjugation, Komparation) und macht die Studierenden auf existierende Unregelmäßigkeiten in diesem Bereich der Morphologie aufmerksam. Die Auswahl erfolgte dabei unter dem Gesichtspunkt der Frequenz und der Funktion der Anwendung der Regeln in der praktischen Kommunikation und im Fachtext. Nach der morphologischen Charakteristik der deutschen Sprache beschäftigt sich die Autorin mit der Funktion der einzelnen Wortarten im Satzbau. Aufmerksamkeit wird vor allem den grundsätzlichen Wortfolgetypen geschenkt-, - unter anderem dem Satzrahmen und, der Stellung der persönlichen Form des Verbs beim zusammengesetzten Prädikat in den einzelnen Satztypen -, außerdem - der Negationsbildung. Im letzten Teil dieses Kapitels erklärt die Autorin kurz die Prinzipien der Wortbildung. Das erste Kapitel des Lehrbuchs ist durch eine verständliche Komposition, viele sich sofort an den theoretischen Teil anschließende Beispiele, durch eine übersichtliche Tabelle mit den Grundfachbegriffen im Slowakischen, Deutschen und Lateinischen charakterisiert.

Der zweite Teil des Lehrbuchs besteht aus Tests, die geordnet nach ihrem Schwierigkeitsgrad sechs Stufen bilden. In diesen Tests werden die Beherrschung grammatischer Strukturen sowie Kompetenzen im Leseverstehen und schriftlichen Ausdruck überprüft. Die Lösungen zu den Tests finden wir in einem separaten Heft, das einen Bestandteil des Lehrbuchs bildet.

Den praktischen Anhang finden wir im dritten Teil der Publikation. Zum verbindenden Element dieses Teils wird die kommunikative Funktion, die von großer Bedeutung beim Erwerb jeder Fremdsprache ist. Hier kann der Studierende ergänzende Informationen zu den grammatischen Phänomenen, Morphologie und Syntax der deutschen Sprache finden, außerdem authentische Texte wie z.B. Lebenslauf, geographische Daten über die

deutschsprachigen Länder, Informationen über die Handelskorrespondenz, eine Übersicht der neuen Rechtschreibübungsregeln usw.

In der neuen Ausgabe dieses Lehrbuchs wurden die Bemerkungen der Studierenden, die mit früheren Ausgaben bereits gearbeitet haben, berücksichtigt. Das Lehrmaterial gewann an Übersichtlichkeit und wurde nach dem Schwierigkeitsgrad gestuft. Und gerade die einfache Verständlichkeit macht dieses Lehrmaterial zu einem Lehrbuch, das für alle an der deutschen Sprache Interessierten, die ihre Grammatik- und Syntaxkenntnisse vervollkommen und die Kommunikation in der administrativen und Handelssprache beherrschen wollen, geeignet ist. Somit ist dieses Lehrbuch nicht nur für die Studierenden an den Hochschulen, sondern auch für die Öffentlichkeit zu empfehlen.

Kontakt:

Dr. phil. habil. Mgr. Katarína Seresová, PhD.
Lehrstuhl für Linguistik und Translatologie
Fakultät für angewandte Sprachen
Wirtschaftsuniversität Bratislava
Dolnozemská 1/b
852 35 Bratislava, Slowakei
katarina.seresova@euba.sk